

**ЛЬВІВСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ФІЗИЧНОЇ КУЛЬТУРИ
ІМЕНІ ІВАНА БОБЕРСЬКОГО**

КАФЕДРА УКРАЇНСЬКОЇ ТА ІНОЗЕМНИХ МОВ

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

«Ділова іноземна мова»

(шифр і назва навчальної дисципліни)

спеціальність

241 «Готельно-ресторанна справа»

(шифр і назва спеціальності)

освітньо-кваліфікаційний рівень

«магістр»

факультет

туризму

(назва факультету)

Робоча програма з навчальної дисципліни «Ділова іноземна мова» для магістрів спеціальності 241 «Готельно-ресторанна справа». 12 с.

І с. (денна форма навчання)

Розробники: к. пед. н., доцент кафедри української та іноземних мов
Проценко У.М., ст. викладач кафедри української та іноземних мов
Калимон Ю.О.

Протокол від “31” серпня 2020 року № 1

Завкафедри _____ доц. Романчук О. В.

1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Галузь знань, напрям підготовки, освітньо-кваліфікаційний рівень	Характеристика навчальної дисципліни				
		денна форма навчання			заочна форма навчання	
Кількість кредитів: 3	Галузь знань: <u>24 – «сфера обслуговування»</u> (шифр і назва)	Нормативна				
Модулів: 1		Рік підготовки 1-й				
Змістових модулів: 1	Напрямок підготовки: _____	Семестр				
		1-й	2-й	наст. сесія	1-й	2-й
		Практичні				
		30	-	-	-	-
		Самостійна робота				
		60	-	-	-	-
Індивідуальне науково-дослідне завдання _____ (назва)	Спеціальність (професійне спрямування): <u>241 «Готельно-ресторанна справа»</u> (шифр і назва)	Вид контролю				
		диф. залік	-	-	-	-
Загальна кількість годин: 90	Освітньо-кваліфікаційний рівень: <u>«магістр»</u>					
Тижневих годин для денної форми навчання: аудиторних – 2 самостійної роботи студента – 4						

Примітка.

Співвідношення кількості годин аудиторних занять до самостійної і індивідуальної роботи становить:

для денної форми навчання: аудиторні заняття – 30 год.,
самостійна робота – 60 год.

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Мета:

Практичне оволодіння системою англійської мови та нормативною базою її функціонування в комунікативно-мовленнєвих ситуаціях у сфері їхньої майбутньої професійної діяльності.

Завдання:

Вивчити, засвоїти, удосконалити спеціальну термінологію, лексичний мінімум, розширити словниковий запас.

Удосконалити комунікативні уміння й навички володіння іноземною мовою при спілкуванні на професійні теми.

Формувати у студентів сучасні уявлення про реалії життя в іншомовних країнах.

Розвинути словесно-логічне мислення студента, вдосконалити знання мови.

Практично оволодіти усним мовленням: продуктивне спілкування з використанням нових ЛО, граматичних конструкцій.

Розвинути навички з усіх видів читання (оглядове, пошукове, ознайомлююче).

Розвинути навички анотування та реферування фахової літератури.

У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен

знати:

фонетико-орфоепічні норми;

граматичні форми та конструкції;

лексичний мінімум з тематики програми.

вміти:

робити самостійні усні монологічні повідомлення англійською мовою за тематикою курсу;

вести діалог проблемного характеру відповідно до програмної тематики та комунікативної функції;

реферувати (усно та письмово) оригінальні різностильові тексти;

здійснювати адекватний переклад з іноземної мови на українську і навпаки текстів, що відповідають тематиці та рівню складності курсу.

Згідно з вимогами освітньо-професійної програми студенти мають досягти таких результатів навчання:

1) загальні компетентності:

ЗК4.Здатність до письмової та усної комунікації іноземною мовою, у тому числі в межах ділового професійного курсу.

2)фахові компетентності:

ФК14. Здатність діяти в міжнародному правовому полі, застосовувати норми міжнародного права для здійснення професійної діяльності та врегулювання відносин з іноземними партнерами

Програмні результати навчання:

РН10. Здатність визначати основні вимоги до побудови системи організаційних, соціальних, інфраструктурних, технологічних та економічних інновацій в індустрії гостинності.

РН14. Вільно спілкуватися з професійних та наукових питань державною та іноземною мовами усно і письмово;

3. Програма навчальної дисципліни

Модуль 1

Тема 1. «Етична складова бізнесу»

Тема 2. «Прийняття рішень»

Тема 3. «Співробітники: мистецтво командної роботи»

Тема 4. «Оперування даними»

Тема 5. «Пауза в кар'єрі»

4. Структура навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин											
	денна форма						заочна форма					
	усього	у тому числі					усього	у тому числі				
		л	пр	лаб		с.р.		л	пр	лаб	інд	с.р.
1	2	3	4	5		7	8	9	10	11	12	13
Модуль 1												
Тема 1. <i>«Етична складова бізнесу»</i>	18	–	6	–		12	–	–	–	–	–	–
Тема 2. <i>«Прийняття рішень»</i>	18	–	6	–		12	–	–	–	–	–	–
Тема 3. <i>«Співробітники: мистецтво командної роботи»</i>	18		6			12						
Тема 4. <i>«Оперування даними»</i>	18		6	–		12						
Тема 5. <i>«Пауза в кар'єрі»</i>	18	–	6	–		12	–	–	–	–	–	–
Разом за модулем 1	90	–	30	–		60	–	–	–	–	–	–
Усього годин за модулем 1	90	–	30	–		60	–	–	–	–	–	–

5. Теми семінарських занять

6. Теми практичних занять

Денна форма навчання

№ з/п	Назва теми	К-сть год.
Модуль 1		
Змістовий модуль 1		
1	Тема 1. «Етична складова бізнесу». Вступна бесіда. Введення лексичного матеріалу до теми. Лексико-граматичний аналіз структури тексту. Вивчаюче читання тексту.	1
2	Засвоєння лексичного мінімуму до теми (мовні кліше, словосполучення, терміни). Активізація мовного матеріалу	1
3	Формування та розвиток комунікативних навичок з теми. Практичне володіння мовними одиницями з теми усного мовлення та граматики. Удосконалення навичок монологічного та діалогічного мовлення з теми.	1
4	Формування навичок оглядового та пошукового читання. Розвиток навичок аудіювання. Укладання термінологічного словника.	1
5	Формування та розвиток навичок перекладу текстів з фаху. Написання та переклад ділових документів.	1
6	Підсумкове заняття з теми: аудіювання, лексико-граматичний тест, самостійні усні та письмові висловлювання з теми.	1
7	Тема 2. «Прийняття рішень». Вступна бесіда. Введення лексичного матеріалу до теми. Лексико-граматичний аналіз структури тексту. Вивчаюче читання тексту.	1
8	Засвоєння лексичного мінімуму до теми (мовні кліше, словосполучення, терміни). Активізація мовного матеріалу	1
9	Формування та розвиток комунікативних навичок з теми. Практичне володіння мовними одиницями з теми усного мовлення та граматики. Удосконалення навичок монологічного та діалогічного мовлення з теми.	1
10	Формування навичок оглядового та пошукового читання. Розвиток навичок аудіювання. Укладання термінологічного словника.	1
11	Формування та розвиток навичок перекладу текстів з фаху. Написання та переклад ділових документів.	1
12	Підсумкове заняття з теми: аудіювання, лексико-граматичний тест, самостійні усні та письмові висловлювання з теми.	
13	Тема 3. «Співробітники: мистецтво командної роботи». Вступна бесіда. Введення лексичного матеріалу до теми. Лексико-граматичний аналіз структури тексту. Вивчаюче читання тексту.	1
14	Засвоєння лексичного мінімуму до теми (мовні кліше, словосполучення, терміни). Активізація мовного матеріалу	1
15	Формування та розвиток комунікативних навичок з теми. Практичне володіння мовними одиницями з теми усного мовлення та граматики. Удосконалення навичок монологічного та діалогічного мовлення з теми.	1
16	Формування навичок оглядового та пошукового читання. Розвиток навичок аудіювання. Укладання термінологічного словника.	1
17	Формування та розвиток навичок перекладу текстів з фаху. Написання та переклад ділових документів.	1
18	Підсумкове заняття з теми: аудіювання, лексико-граматичний тест, самостійні усні та письмові висловлювання з теми.	1
19	Тема 4. «Оперування даними». Вступна бесіда. Введення лексичного матеріалу до теми. Лексико-граматичний аналіз структури тексту. Вивчаюче читання тексту.	1

20	Засвоєння лексичного мінімуму до теми (мовні кліше, словосполучення, терміни). Активізація мовного матеріалу	1
21	Формування та розвиток комунікативних навичок з теми. Практичне володіння мовними одиницями з теми усного мовлення та граматики. Удосконалення навичок монологічного та діалогічного мовлення з теми.	1
22	Формування навичок оглядового та пошукового читання. Розвиток навичок аудіювання. Укладання термінологічного словника.	1
23	Формування та розвиток навичок перекладу текстів з фаху. Написання та переклад ділових документів.	1
24	Підсумкове заняття з теми: аудіювання, лексико-граматичний тест, самостійні усні та письмові висловлювання з теми.	1
25	Тема 5. «Пауза в кар'єрі». Вступна бесіда. Введення лексичного матеріалу до теми. Лексико-граматичний аналіз структури тексту. Вивчаюче читання тексту.	1
26	Засвоєння лексичного мінімуму до теми (мовні кліше, словосполучення, терміни). Активізація мовного матеріалу	1
27	Формування та розвиток комунікативних навичок з теми. Практичне володіння мовними одиницями з теми усного мовлення та граматики. Удосконалення навичок монологічного та діалогічного мовлення з теми.	1
28	Формування навичок оглядового та пошукового читання. Розвиток навичок аудіювання. Укладання термінологічного словника.	1
29	Формування та розвиток навичок перекладу текстів з фаху. Написання та переклад ділових документів.	1
30	Підсумкове заняття з теми: аудіювання, лексико-граматичний тест, самостійні усні та письмові висловлювання з теми.	1

7. Теми лабораторних занять

8. Самостійна робота

№ з/п	Назва теми	Кількість годин	
		денна форма	заочна форма
1	<i>"First Impressions"</i>	10	—
2	<i>"Motivation"</i>	10	—
	<i>"Communications"</i>	10	—
	Разом :	30	—

9. Індивідуальні завдання

№ з/п	Назва теми	Кількість годин	
		денна форма	заочна форма
1	Переклад літератури з фаху. Укладання термінологічних словників з фаху.	7	—
2	Виконання проєктів.	7	—
3	Написання есе та анотацій до переглянутих відеофільмів.	7	—
4	Збір інформації та ознайомлення із зарубіжним досвідом, що стосується навчальної проблеми.	9	—
	Разом :	30	—

10. Методи навчання

- стимулювання й мотивації навчально-пізнавальної діяльності
- пояснювально-ілюстративний
- репродуктивний
- контролю (самоконтролю, взаємоконтролю)
- корекції (самокорекції, взаємокорекції) за ефективністю навчально-пізнавальної діяльності.

11. Методи контролю

Перевірка знань студентів здійснюється у формі поточного та підсумкового контролю. Поточний контроль здійснюється шляхом перевірки монологічного та діалогічного мовлення, усного та письмового перекладу, написання самостійних і контрольних робіт, виконання тестових завдань.

Підсумковий контроль здійснюється наприкінці семестру шляхом проведення диференційованого заліку.

12. Розподіл балів, які отримують студенти

<i>Модуль 1</i>			
Поточне тестування та самостійна робота			
Змістовий модуль № 1			
Тема 1		Тема 2	Тема 3
18		18	18
Тема 4	Тема 5		Підсумковий модульний тест
18	18		10
			Сума
			100

Шкала оцінювання: національна та ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену, курсового проекту (роботи), практики	для заліку
90 – 100	A	відмінно	зараховано
82-89	B	добре	
74-81	C		
64-73	D	задовільно	
60-63	E		
35-59	FX	незадовільно з можливістю повторного складання	не зараховано з можливістю повторного складання
0-34	F	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

13. Методичне забезпечення

1. Навчально-методичні комплекси.
2. Фахова література.
3. Словники.

14. Рекомендована література Рекомендована література

Базова

1. Duckworth M., Turner R. Business Result Upper-Intermediate, Student's Book Oxford University Press, 2018. — 167 p.
2. Oxford Business English. Business Grammar and Practice by Michael Duckworth. Oxford University Press, 2003. — 232 p.

Допоміжна

1. The Media Forecast for the Hot Spot Visitors in Ukraine / N. A. Yurko, U. M. Protsenko, I. A. Kleba // Перспективи розвитку туристичної індустрії в Україні: регіональні аспекти : матеріали II Всеукраїнської науково-практичної інтернет-конференції 28 березня 2014 р. / ред. кол. А. Л. Бержанір та ін. – Умань: Видавничо-поліграфічний центр «Візаві», 2014. – Ч. 1. – С. 138–140.
2. Yurko N. The general tools for public speaking assurance at foreign language classes / N. Yurko, I. Styfanyshyn, U. Protsenko // Новини науки: дослідження, наукові відкриття, високі технології : зб. наук. праць «ЛОГОС» з матеріалами міжнар. наук.-практ. конф., м. Харків, 31 березня 2019 р. Харків : ГО «Європейська наукова платформа», 2019. Т. 2. С. 35–37. DOI 10.36074/31.03.2019.v2.01 – Режим доступу: <https://ojs.ukrlogos.in.ua/index.php/conferences/issue/view/2019-03-31>
3. Foreign language vocabulary: the key means of enhancement / N. Yurko, I. Styfanyshyn, U. Protsenko, O. Romanchuk // Міжнародний науковий журнал «ЛОГОС. Мистецтво наукової думки». Вінниця : ГО «Європейська наукова платформа», 2019. № 3. С. 111–112. DOI 10.36074/2617-7064.03.001 Режим доступу: <https://ojs.ukrlogos.in.ua/index.php/2617-7064/article/view/171>
4. Yurko, N. A., Styfanyshyn, I. M., Protsenko, U. M., & Slodynytska, Yu. R. (2020). Tourism translation: the key peculiarities. *Міжнародний науковий електронний журнал ЛОГОС. ОНЛАЙН*, № 7 (березень, 2020). DOI 10.36074/2663-4139.07.04 Режим доступу: <https://ojs.ukrlogos.in.ua/index.php/2663-4139/article/view/1501>
5. *Translation at foreign language classes: main pros and cons* / N. Yurko, I. Styfanyshyn, U. Protsenko, O. Romanchuk // Problems and achievements of modern science : coll. of scientific papers «ЛОГОС» with materials of the International scientific-practical conf., Cork, Ireland, May 6, 2019. Cork : NGO «European Scientific Platform», 2019. V.3. pp. 75–77. DOI 10.36074/06.05.2019.v3.01 Access mode: <https://ojs.ukrlogos.in.ua/index.php/conferences/issue/view/2019-05-06>
6. *Tourism English: the fields of occupational benefits* / Nadiya Yurko, Iryna Styfanyshyn, Ulyana Protsenko, Olga Romanchuk // Економіко-соціальні відносини в галузі фізичної культури та сфери обслуговування : матеріали II Міжнар. наук.-практ. конф. (Львів, 23-24 травня 2019 р.).– Львів, ЛДУФК, 2019. – С. 66–68. Режим доступу: <http://repository.ldufk.edu.ua/handle/34606048/22221>
7. *Комунікативні аспекти іншомовної професійної підготовки фахівців сфери туризму* / І. М. Стифанишин, Н. А. Юрко, У. М. Проценко, О. В. Романчук //

Наукові записки Національного університету «Острозька академія»: серія «Філологія». Острого: Вид-во НаУОА, 2019. Вип. 6(74), червень. С. 200–203. DOI: 10.25264/2519-2558-2019-6(74)-200-203

Режим доступу: <https://journals.oa.edu.ua/Philology/article/view/2490>

8. The word-formation features of English terminology in tourism industry / N. A. Yurko, I. M. Styfanyshyn, U. M. Protsenko, O. V. Romanchuk // Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія: Філологія. Одеса : Видавничий дім «Гельветика», 2019. Випуск 38. Том 2. С. 185–187.

Режим доступу: http://www.vestnik-philology.mgu.od.ua/archive/v38/part_2/

9. Yurko N. A. *The characteristics of English terms structure in tourism industry* / N. A. Yurko, I. M. Styfanyshyn, O. V. Romanchuk // Науковий журнал Львівського державного університету безпеки життєдіяльності «Львівський філологічний часопис» : Збірник наукових праць. Львів : Видавничий дім «Гельветика», 2019. № 5. С. 178–182. DOI 10.32447/2663-340X-2019-5-30

Режим доступу: <http://www.philologyjournal.lviv.ua/5-2019>

10. *The main techniques for speaking English with confidence* / Maksym Trotsun, Nadiya Yurko, Iryna Styfanyshyn, Ulyana Protsenko // День студентської науки: зб. матеріалів щоріч. студ. наук. конф. – Львів : ЛДУФК, 2019. – С. 209–211. – [Електронний ресурс]. – Режим доступу:

<http://repository.ldufk.edu.ua/handle/34606048/22750>

11. Brateiko N., & Yurko, N. (2020). Speaking English: digital means for learning from home. *Діджиталізація науки як виклик сьогодення: матеріали міжнародної студентської наукової конференції* (Київ, Україна, 27 березня 2020 р.). Київ, Україна: Молодіжна наукова ліга. С. 44–45. DOI 10.36074/27.03.2020.03 (тези – 0,2 д.а., OUCI, CrossRef, ORCID, Google Scholar)

12. Access mode: <https://ojs.ukrlogos.in.ua/index.php/liga/issue/view/27.03.2020>

Інформаційні ресурси

1. Текстовий, аудіо- та відеоматеріал.
2. Інтернет ресурси.
3. Підписки на періодичні видання тематичних журналів.